

2012 至 2015 年度油尖旺區議會
民族事務工作小組
第十一次會議記錄

日期：2015 年 8 月 6 日(星期四)

時間：下午 4 時

地點：九龍旺角聯運街 30 號
旺角政府合署 4 樓
油尖旺區議會會議室

出席者：

主席

孔昭華議員

區議員

高寶齡議員, BBS, MH, JP

陳少棠議員, MH, JP

劉柏祺議員

黃舒明議員

楊子熙議員, MH

成員

鍾啟超先生

Mr Mohamed Ibrama Sikkander Batcha

Ms Susan Sanoy

Mr Thapa Main Bahadur

政府部門代表

吳蕙琮女士 油尖旺民政事務助理專員

伍麗明女士 油尖旺民政事務處

聯絡主任(南)2

民政事務總署

民政事務總署

秘書

何采蓉女士 油尖旺民政事務處
行政主任(區議會)1

民政事務總署

列席者：

蔡玲玲女士 主任

朱建滔先生 社工

司徒錦燊先生 油尖旺區青少年外展社會工作隊
分隊主任

許任能先生 註冊社工

救世軍露宿者綜合服務

救世軍露宿者綜合服務

香港遊樂場協會

香港遊樂場協會

缺席者：

| | |
|---------------------------|-----|
| 侯永昌議員, BBS, MH | 區議員 |
| 葉傲冬議員 | 區議員 |
| 關秀玲議員 | 區議員 |
| 黃頌議員 | 區議員 |
| 張漪薇女士 | 成員 |
| Mr Rehan Gulfareed | 成員 |
| Mr Kavi Khiytani | 成員 |
| Mr Tahir Nadeem | 成員 |
| Mr Uvais Muhammad Noohu | 成員 |
| Mr Ashfaqur Rahman Palash | 成員 |

開會詞

孔昭華主席歡迎與會成員，以及政府部門、救世軍露宿者綜合服務和香港遊樂場協會的代表。

2. 孔昭華主席表示，工作小組的會議為公開會議，過程會錄音，議程、文件、錄音和會議記錄將上載油尖旺區議會網頁。

3. 孔昭華主席報告，侯永昌議員、葉傲冬議員、關秀玲議員、黃頌議員、張漪薇女士、Mr Kavi Khiytani、Mr Ashfaqur Rahman Palash、Mr Uvais Muhammad Noohu 及 Mr Tahir Nadeem 因事缺席。

議項一：通過上次會議記錄

4. 孔昭華主席表示，秘書處已向成員發出上次會議記錄草擬本，至今並無收到任何修訂建議。他宣布上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

議項二：介紹救世軍露宿者綜合服務的工作

5. 孔昭華主席歡迎救世軍露宿者綜合服務（“救世軍”）主任蔡玲女士和社工朱建滔先生。

6. 朱建滔先生以電腦簡報表(附件一)介紹本港少數族裔露宿者的情況，以及救世軍的工作。

7. 蔡玲玲女士表示，救世軍為油尖旺區內的少數族裔露宿者提供協助時面對不少困難，最主要的問題在於難以在區內為他們覓得適合的居所。

8. 孔昭華主席說，救世軍在過去 11 年一直為區內露宿者提供支援服務，工作艱巨。他指出，露宿者問題涉及多個範疇，而且遍及全港各區，幸而社會福利署和民政事務總署等相關政府部門均致力為露宿者提供協助。他續說，人們露宿街頭的原因各異，不少露宿者並非缺乏工作能力，因此相關部門應向他們說明政府可提供的協助，鼓勵他們自力更生。

9. 有小組成員詢問，救世軍過往數年服務的露宿者中，有多少是少數族裔人士。

10. 蔡玲玲女士回應說，她未備有相關數據，但估計人數約佔百分之二十至三十，他們主要來自尼泊爾和巴基斯坦。

11. 有小組成員表示甚少見到少數族裔露宿者，因此對這個比例感到詫異。他讚賞救世軍服務社群，並希望救世軍繼續為露宿者提供支援。

12. 孔昭華主席指出，過往數月，渡船角天橋橋底有華裔及尼泊爾裔的露宿者聚居，近來，雅翔道行車天橋橋底兩個位置亦有十餘名不同族裔人士露宿。他續說，油尖旺區內露宿者約有 300 至 500 名，但確實數字時有增減。他希望是次會議能促進小組成員與救世軍之間的溝通，有助日後向少數族裔群體推廣救世軍的服務。

13. 由於傳譯系統出現故障，孔昭華主席宣布休會三分鐘。

(休會三分鐘後復會。)

14. 有小組成員指出，近年來，油尖旺區的少數族裔露宿者人數有上升趨勢，情況值得關注。她認為，要有效解決少數族裔露宿者問題，必須在鼓勵少數族裔融入本地社區之餘，同時要尊重他們的文化。她建議救世軍加強與小組成員和少數族裔領袖之間的聯繫，透過其族裔成員的網絡，向少數族裔露宿者提供援助。

15. 孔昭華主席表示，他早前曾與非政府組織代表到區內露宿者聚居的地點視察，注意到少數族裔露宿者較願意與自己族裔或與自己有同一宗教信仰人士溝通，因此他希望救世軍可透過是次會議，與工作小組中不同族裔的成員建立溝通渠道。他繼而請油尖旺區議會秘書處(“秘書處”)職員在會後向缺席的小組成員轉達救

世軍服務的資料。

16. 與會人士沒有其他意見，孔昭華主席宣布結束討論此議項。

議項三：介紹香港遊樂場協會油尖旺區青少年外展社會工作隊的工作

17. 孔昭華主席歡迎香港遊樂場協會油尖旺區青少年外展社會工作隊(“遊協”)分隊主任司徒錦燊先生和註冊社工許任能先生。

---- 18. 司徒錦燊先生以電腦簡報表(附件二)簡介遊協的工作及該協會最近展開的「EM-Power」計劃，該計劃的一系列活動均以少數族裔青少年為主要對象。

19. 孔昭華主席讚揚遊協積極為區內青少年及少數族裔提供支援。他表示，他近來亦有參與該協會的「EM-Power」計劃，並認為該計劃下的各類活動(例如攝影展和招募少數族裔青年大使等)有助油尖旺區不同族裔的青少年增進友誼，從而建立和諧社區。他續說，遊協的外展工作和計劃能引導「夜青」重返正途。他希望小組成員可透過是次會議，認識遊協的工作。

20. 司徒錦燊先生希望小組成員鼓勵其族裔的成員參與「EM-Power」計劃的活動。

21. 孔昭華主席請秘書處職員在會後把「EM-Power」計劃活動的資料轉達缺席的小組成員。與會人士沒有其他意見，主席宣布結束討論此議項。

議項四：匯報 2015 年度工作小組活動的進展

22. 孔昭華主席歡迎油尖旺民政事務處(“民政處”)聯絡主任(南)2 伍麗明女士。

---- 23. 伍麗明女士以電腦簡報表(附件三)匯報工作小組在 2015 年的活動安排：

| 活動 | 活動安排 |
|------------------|-------------------------------------------------|
| 一) 油尖旺區少數族裔中文書法班 | 書法班一共 18 節，於 2015 年 6 月至 7 月舉行，參與活動的學生來自區內三所學校。 |

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>二) 油尖旺區少數族裔婦女午餐交流會(“午餐交流會”)</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. 活動由民族事務工作小組與婦女事務工作小組合辦。 2. 活動於 2015 年 7 月 25 日在尖沙咀「海員之家」舉行。 3. 活動邀得少數族裔人士擔任嘉賓講者，與參加者分享如何克服在港生活和工作時遇到的困難。 |
| <p>三) 油尖旺區少數族裔足球錦標賽(“足球賽”)</p> | <p>比賽於 2015 年 8 月 2 日在櫻桃街公園草地足球場舉行，共有八支來自不同族裔的隊伍參賽。</p> |
| <p>四) 油尖旺區族裔融和日營(“日營”)</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. 活動將於 2015 年 9 月 13 日在曹公潭戶外康樂中心舉行，預計屆時將有約 200 名區內少數族裔人士參加活動。 2. 民政處稍後會向小組成員和油尖旺區議會議員分發活動門券。 |

24. 伍麗明女士報告，工作小組已委託承辦商於星島日報，以及本地的巴基斯坦語和尼泊爾語報章刊登宣傳資訊，介紹工作小組的工作，相關資訊預期在八月底刊出。

25. 孔昭華主席感謝民政處職員和小組成員積極參與籌備本年度各項活動，並感謝婦女事務工作小組合辦午餐交流會。他繼而向其他曾經參與和支持工作小組活動的區議員和地區人士致謝。此外，主席請民政處職員與日營的召集人商討，確保日營的膳食安排既可滿足不同宗教人士的需要，亦能符合營地方面的規定。他另詢問民政處職員日營門券將於何時備妥。

26. 伍麗明女士回答說，日營門券預計於一至兩星期內印備，屆時會通知小組成員分發門券的安排。

27. 孔昭華主席建議，工作小組的少數族裔和區議員成員可分別獲發 13 張和 5 張日營門券，其他沒有加入工作小組的區議員則可獲 1 張門券。如有剩餘門券，他和日營的召集人將決定如何處理。

28. 有小組成員建議民政處職員以電郵通知小組成員門券的派發安排。伍麗明女士表示同意。

29. 孔昭華主席認為，工作小組各項活動，包括在報章上刊登宣傳資訊，應在九月中旬前完結。

30. 有小組成員讚賞午餐交流會籌辦得當，而且膳食安排理想。他表示，當日參與人數甚多，更吸引傳媒報導，相信有助提高市民對工作小組的認識。

31. 孔昭華主席表示，午餐交流會舉辦成功，有賴民族事務工作小組和婦女事務工作小組成員支持，他又感謝參與該活動的一眾政府部門。

32. 小組成員沒有其他意見，孔昭華主席宣布結束討論此議項。

議項五：其他事項

(一) 全城清潔 2015@家是香港

33. 孔昭華主席歡迎油尖旺民政事務助理專員吳蕙琮女士。

34. 吳蕙琮女士向小組成員介紹「全城清潔 2015@家是香港」活動。這項活動已於本年 8 月 1 日展開，並將於本年 9 月 30 日完結。活動旨在鼓勵市民保持社區清潔，並提升市民對環境衛生的關注。民政處將與食物環境衛生署於區內的衛生黑點和三無大廈進行清潔行動，並會在區內進行宣傳活動，包括張貼海報，以及向區內學校或社區組織派發清潔包和宣傳刊物。她繼而邀請小組成員領取相關海報，以向其族裔社群推廣這項活動。

35. 孔昭華主席鼓勵小組成員積極參與「全城清潔 2015@家是香港」活動。

(二) 本年度工作小組成員連續三次缺席工作小組會議

36. 孔昭華主席報告，由於黃頌議員和 Mr Rehan GULFAREED 已連續三次缺席本工作小組會議，工作小組將從本年度的工作小組成員名單中將他們剔除。

37. 孔昭華主席表示，是次會議是本屆區議會民族事務工作小組的最後一次會議。他希望各小組成員在本屆區議會任期屆滿後，繼續支持區內各項促進種族融和的活動。

38. 有小組成員感謝孔昭華主席和其他小組成員致力在油尖旺區推廣種族和諧，並鼓勵少數族裔融入本地社區。另外，有小組成員詢問，工作小組可否在本年的餘下時間繼續舉辦活動，以進一步推廣種族融和的訊息。

39. 孔昭華主席回答說，工作小組將在報章上刊登宣傳資訊，向不同族裔介紹小組的工作。他繼而感謝民政處職員為工作小組活動付出的努力。另外，主席指出，足球賽的活動承辦商在多方面表現未如理想，如該公司日後再次獲工作小組委託舉辦活動，他期望服務水平可加以提升。餘無別事，會議於下午 5 時 15 分結束。

油尖旺區議會秘書處
2015 年 9 月



**The Salvation Army
Community Project
Integrated Service for Street Sleepers**

In Charge: Miss. Tsoi Ling Ling
Social Worker: Mr. Chu Kin To Tommy

The Situation of Street Sleepers in Hong Kong

- The figures of registered street sleepers from Social Welfare Department (2013 – 2015)

| 年份 | 登記數字 | 比去年同期升幅 |
|-------|------|---------|
| 2015年 | 842 | 13% |
| 2014年 | 744 | 16% |
| 2013年 | 642 | / |

資料來源：社會福利署
*每年四月統計，非累積數字

The Situation of Street Sleepers in Hong Kong

- There are nearly 300 to 500 street sleepers in Yau Tsim Mong District
- 90% street sleepers are males
- 90% street sleepers are Chinese, the rest is ethnic minorities (e.g. Nepal, Pakistan)
- 60% street sleepers are taking the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA)
- Some of them have part-time jobs or rely on collecting scraps

The Situation of Street Sleepers in Hong Kong

- What kind of problems the street sleepers face in HK?
 - Individual Aspects
 - Economic Problems (e.g. debt, unemployment)
 - Health Problems (e.g. mental illness)
 - Personality
 - Interpersonal Communication (e.g. Languages)
 - Family Problems



The Situation of Street Sleepers in Hong Kong

- Social Aspects
 - High rents and poor living environment
 - Waiting too long for the public housing
 - Expensive commodity prices because of the inflation
 - Discrimination



Introduction of The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers

- The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers was established on 1 April, 2004.
- Our service focus on aids and homeless preventions.
- We focus on cases follows up and counseling



Introduction of The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers

■ Our Target

- Street sleepers
- people with immediate risk of becoming homeless in Yau Tsim Mong District.

Introduction of The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers

■ Objectives

- to assist street sleepers to live off the street and reintegrate into the community.
- To equip street sleepers and other homeless persons with skills to be self-reliant.
- to assist in homeless prevention work

Introduction of The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers

Services

Outreaching Team
(Average four to five days per week)

Accommodation Assistant
(Hostel)

Counseling Service

Community Education

Employment Assistant

Group, Activities

Emergency Fund
(Meal Service)



Background

- More EM teenagers were met when outreaching
- Respond to the needs since 2011
 - 2011 "Sky Share" Community Project (「同天空」種族共融社區推廣計劃)
 - 2012 "Love · Neighbor" Community Care Project (「愛·鄰里」社區關愛計劃)
 - 2013 "Ethnic Discovery @ Yau-Tsim-Mong" Community Project (「家Fun_油尖旺」社區共融計劃)
 - 2014 "SMART Generation" Community Project (「匯聚新一代」青少年社區發展計劃)
- **2015 EM-POWER**



Vision

We believe all the **E**thnic **M**inorities youths have the same **P**otentials and powers as the local youths. To enhance the **W**ell being of ethnic minorities, we have to build up a supportive **R**elationship, create **O**pportunities and treat them in **E**quality.



Target

- Ethnic minorities youths
- Chinese Young Night Drifters(夜青)
- Below age 24



Duration

December 2014
To
August 2015



7 Programs

Program 1 : Harmony Construction(Finished)

- Day and Night Outreaching to playground, park, video game centre etc.
- Intervention by Art
- Identification 、Share community resources 、referral
- Sessions : 25
- Attendances : 400



Program 2 : Video-shooting Workshop(Finished)

- 3 workshops
- EM youths 、 Chinese youths 、 Chinese parents
- Create in the theme of “Community for All”
- Produce six mini-movies
- Final show in ceremony



Pre-Screening

- Collect feedbacks
- Involve HSBC volunteers
- Taste local food



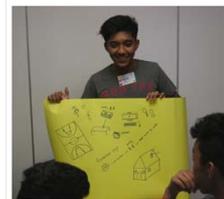
Program 3 : Basketball Buddy(Processing)

- Phase One : 31 EM youths recruited for training
- Phase Two : 22 EM youths formed a team , go for competition



Program 4 : Supported Employment Scheme (Processing)

- 10 EM youths
- Refer jobs through our network
- Provide subsidies
- “Personality Dimension” Workshop
- Vocational counseling



Program 5 : Communion Possible Scheme (Processing)

- Network big and small company/shop in the community , promote the project and the message of “Community for All”
- Form “Community for All” Alliance
- Provide interview and job opportunities for EM
- Now have 10 companies/shops(Mainly retail and catering)



Program 6 : Small Thing, Big Story Exhibition(Finished)

- 40 unique stories
- Appreciate culture
- Tour in communities & schools
- 5 times, 2000 audiences



Program 7 : Ceremony

- Date : 29 August(Saturday)
- Time : 3:30pm - 4:30pm
- Venue : HKPA Grand Hall (33 Nelson Street, MongKok)
- Mini-movie showing 、 Small thing, Big Story exhibition
- Appreciate participants

Hope you can join !!



Feature : EM Ambassador

- Two Ambassadors
- Frontline and Admin. backup
- Merit : Language, familiar
- Work out “Community for All”
in our centre



Activities Report 2015

Working Group on Ethnic Affairs of
Yau Tsim Mong District Council

6 August 2015

Content

- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Chinese Calligraphy Course
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minority Women Luncheon Symposium
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Soccer Tournament
- Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Day Camp
- Promotion on Activities of Working Group on Ethnic Affairs

Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Chinese Calligraphy Course

- Date : June – July 2015
- Participating Schools :
 - Yaumati Kaifong Association school
 - HKMA David Li Kwok Po College
 - T.K.D.S. Fong Shu Chuen School



Yau Tsim Mong District Ethnic Minority Women Luncheon Symposium

- Date : 25 July 2015 (Saturday)
- Time : 10:30 – 15:00
- Venue : Mariners' Club



Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Soccer Tournament

- Date : 2 August 2015 (Sunday)
- Time : 09:00 – 18:00
- Venue : Cherry Street Park Soccer Pitch (Artificial Turf)



Yau Tsim Mong District Ethnic Minorities Day Camp

- Date : 13 September 2015 (Sunday)
- Time : 09:00 – 17:00
- Venue : Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre
- No. of Participant : 200 persons
- Coaches will be arranged to pick up the participants back and forth from Middle Road, Tsim Sha Tsui to the Recreation Centre.

Promotion on Activities of Working Group on Ethnic Affairs

- Activities of Working Group on Ethnic Affairs would be published on local newspaper and newspapers in Ethnic languages.
- Promotional script on those newspapers would be issued by the end of August.

• **THANK YOU!**